

DIARIO DE UN INCOMUNICADO

LA GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS

(Roberto J. PAYRO, para *La Nación*)

Notas e impresiones.

No hay más que una preocupación y un pensamiento : la guerra. Todo cuanto sucede se refiere a ella, como si fuese lo único existente. El sol, el viento, la lluvia, la tempestad y el buen tiempo sugieren comentarios a propósito del desarrollo de las operaciones militares, hacen nacer esperanzas o provocan desalientos, pero las esperanzas priman.

- *Esta larga sequía es muy favorable a los soldados franceses, que marchan mal por el barro.*
- *La lluvia viene a nuestro auxilio, porque las pesadas botas alemanas se empotran en los terrenos blandos, y el esfuerzo para arrancarlas hace que el talón juegue, lastimando muy*

dolorosamente el pie de los soldados en marcha.

- *Este viento huracanado hará naufragar más de un aeroplano alemán, y el Zeppelin que se atreva a salir no tardará en ser hecho pedazos.*
- *La tempestad y el frío repentino que ha traído consigo harán sufrir mucho a los alemanes, pues no tienen dónde refugiarse, mientras que nuestras tropas están bien al abrigo de la intemperie.*
- *La gran marea equinoccial inundará todos los terrenos bajos de los alrededores de Amberes, y los canones alemanes no podrán acercarse, ni ser debidamente emplazados.*
- *Con las lluvias de otoño se agravarán necesariamente las derrotas alemanas, porque se dificultarán todos sus movimientos.*
- *La nieve será el gran enemigo de los alemanes en Rusia. Acuérdesse usted de la Moscowa y del paso del Beresina.*

Y así, en cualquier orden de ideas, la única preocupación actual lo absorbe todo. Es una obsesión. Si, tratando de distraer el pensamiento, se habla de música, no falta quien diga que Wagner y los demás compositores alemanes van a quedar destronados durante mucho tiempo en toda la Europa latina, y que ya no se verán compañías alemanas de opera en Bruselas, mientras otro agrega que Wagner ha pintado de mano maestra a los prusianos en los raquíticos y sórdidos Nibelungos, y que *El crepúsculo de los dioses* simboliza, ni más ni menos la agonía del imperialismo alemán. Y el comentario de la guerra vuelve a empezar.

Las señoras mismas leen novelas militares : *La guerra y la paz* de Tolstoï ; *La Débâcle* de Zola ; los relatos de Erckmann-Chatrian ...

Los hombres preparados estudian la organización militar, los tratados de alianza, la historia diplomática de estos últimos tiempos y corren tras de los pocos diarios

que se introducen clandestinamente en Bruselas. Y de este modo la conversación no sale jamás del círculo de la guerra.

Hay días verdaderamente fatales, que acaban por marearme y hacerme desear el desierto de los anacoretas, y son aquellos en que apenas he empezado de mañana a escribir mis notas – sobre la guerra, naturalmente – llegan amigos a traerme o pedirme noticias. El día entero queda malogrado. La mañana se pierde en el examen crítico de las novedades, generalmente falsas e inexactas, y en el comentario interminable que provocan.

Roberto J. Payró

PAYRO ; « *Diario de un incomunicado* (14) », in LA NACION ; 1/12/1914.

Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés :

Los hombres preparados estudian la organización militar, los tratados de alianza, la historia diplomática de estos últimos tiempos. Ver :

PAYRO ; « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25) » ; in *La Nación* ; 07-12/12/1914 :*

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA.pdf>